

Fifty-fourth lesson



A terrible memory

- 1 – Where did I put ¹ my blue trousers ²? I can't find them anywhere.
2 I had them yesterday, so they must be somewhere.



Prononciation

1 ... pout ... **traozœz** ...

Remarque de prononciation

- (1) • put : évitez de prononcer le u à la française : [pout].
• trousers : le ou est un son double, comme dans "caoutchouc" : [traozœz].



Notes

- 1 Voici encore la forme interrogative du passé que vous avez vue en leçon 52 (note 4). Si l'on a un adverbe d'interrogation (when, where, etc.) alors did suit immédiatement : *When did she arrive?*, *Quand est-elle arri-*

- 3 – Did you look in the wardrobe ³ in the bedroom ⁴?
4 – Of course. I looked everywhere ⁵. Oh here they are!
5 – You really have a terrible memory ⁶, haven't you?
6 – I do. Once I forgot ⁷ my mother's birthday and she was really angry.
7 – I'm sure she was. What did she say?
8 – She said ⁸ nothing at all. For ⁹ six months. □



3 ... ouordro-ob ... bèdrœm 4 ... loukt èvri-ouè-èr ...
5 ... mèmœri-i ... 6 ... fœgot ... angr-i 8 ... sèd ...

Remarques de prononciation

- (6) angry : prononcez bien clairement le a initial de ce mot [angri-i], sinon on peut le confondre avec hungry, affamé ! Écoutez bien les exercices.
(8) said : la prononciation est irrégulière : [sèd].



Notes

- 3 wardrobe est une déformation du vieux mot français "warderobe", qui est devenu garde-robe. En français on le traduira aussi par armoire ou penderie.
4 a room, une pièce. Ainsi a bedroom (litt. "pièce à lit") est une chambre à coucher. Parmi les autres pièces principales d'une habitation, citons the bathroom, la salle de bains, the living room (litt. "pièce à vivre" – adopté en français avec "le living"), le salon ; the dining room, la salle à manger (les deux derniers s'écrivent toujours en deux mots) ; the kitchen, la cuisine et le toilet, les WC.
5 Nous avons déjà appris somewhere et anywhere. Dans la même famille, voici everywhere, partout : *There are photos of her everywhere.* *Il y a des photos d'elle partout.* *Everywhere you look, you see fast food restaurants.* *Partout où vous regardez, vous voyez des restos rapides.* Et enfin nowhere, nulle part. *I have nowhere to go.* *Je n'ai nulle part où aller.* *Where did you go yesterday? – Nowhere interesting.* *Où es-tu allé hier? – Nulle part d'intéressant.*
6 memory, mémoire (c'est-à-dire la faculté de se rappeler les choses). *I have a good memory for names and dates.* *J'ai une bonne mémoire pour les noms et les dates.* Bien sûr on trouve le même mot en informatique : *How much memory does this computer have?* *Combien de mémoire a cet ordinateur?*



Exercice 1 – Translate

- 1 Did you look in the bathroom? – Yes, and in the living room. 2 Everywhere you look, you see tourist attractions.
3 She has a terrible memory for names and dates, hasn't she? 4 Once I forgot my father's birthday. But only once!
5 Are you angry? – No, I'm hungry.

Exercice 2 – Fill in the missing words

- 1 Où as-tu mis mes clés? – Dans la salle à manger.
..... my keys? – In the
- 2 Je n'ai que deux jeans, un short et un collant.
I have only, and
- 3 Où êtes-vous allé hier soir? – Nulle part d'intéressant.
..... last night? – interesting.
- 4 Elle n'a rien dit du tout pendant le film.
She at all the movie.
- 5 Il a travaillé dans une usine pendant six mois.
He a factory ... six

Cinquante-quatrième leçon

Une mémoire affreuse

- 1 – Où ai-je mis mon pantalon bleu? Je ne le (les) trouve nulle part.
2 Je l'(les) avais hier, alors il (ils) doit être quelque part.

vée? ; *Where did you put my keys?*, *Où as-tu mis mes clés?* to put, mettre, poser : *Put them on the table.* *Mettez-les sur la table.* Ce verbe est irrégulier (voir la liste en annexe).

- 2 Certains mots qui, en français, sont au singulier, sont toujours au pluriel en anglais. Il s'agit dans la plupart des cas de noms de vêtements. C'est le cas pour trousers, un pantalon. *Where are my trousers?*, *Où est mon pantalon?* Il en va de même pour shorts (Where are my shorts?, Où est mon short?) et jeans, pyjamas et tights (un collant). S'il faut absolument "singulariser" ces vêtements – par exemple pour dire *Il n'a qu'un seul jean* –, on précise a pair of : *He has only one pair of jeans.* Ainsi, une paire de pantalons se dirait... two pairs of trousers.

- 3 – As-tu regardé dans la garde-robe dans la chambre à coucher?
4 – Bien sûr. J'ai regardé partout. Ah, le (les) voilà!
5 – Tu as vraiment une mémoire affreuse, n'est-ce pas?
6 – En effet. Une [fois] j'ai oublié l'anniversaire de ma mère et elle a été très (vraiment) [en] colère (fâchée).
7 – Tu m'étonnes (Je suis sûre qu'elle était). Qu'a-t-elle dit?
8 – Elle n'a dit rien du tout. Pendant six mois.



- 7 to forget, oublier, est un verbe irrégulier : *I'm sorry that I forgot your birthday.* *Je suis vraiment désolé d'avoir oublié votre anniversaire.* (Voir la liste de verbes irréguliers dans l'annexe.)
8 to say, dire, est un verbe irrégulier. Comment pouvez-vous le savoir? Tout simplement parce que normalement un verbe se terminant en -ay (comme to stay, vu à la leçon 50) forme son passé simple avec -ed (stayed) alors que to say devient said.
9 for six months, pendant six mois. Nous avons déjà appris during dans le sens de pendant (leçon 34, note 4). La différence entre les deux prépositions est simple : during nous dit quand une action a lieu (during the winter, pendant l'hiver) alors que for nous dit combien de temps cette action a duré (for two weeks, pendant deux semaines). Nous aurons donc : *she said nothing during the movie.* *elle n'a rien dit pendant le film*, mais *the movie lasted three hours.* *le film a duré trois heures.* Il faut juste un peu de pratique pour assimiler ce mécanisme, qui en fait est assez simple.

Corrigé de l'exercice 1

- 1 As-tu cherché dans la salle de bains? – Oui, et [aussi] dans le salon. 2 Partout où vous regardez, vous voyez des sites touristiques.
3 Elle a une mémoire affreuse pour les noms et les dates, n'est-ce pas? 4 Une fois, j'ai oublié l'anniversaire de mon père. Mais une fois seulement! 5 Êtes-vous en colère? – Non, j'ai faim.

Corrigé de l'exercice 2

- 1 Where did you put – dining room 2 – two pairs of jeans, one pair of shorts – one pair of tights 3 Where did you go – Nowhere – 4 – said nothing – during – 5 – worked in – for – months

ASSIMIL - "L'anglais - English" www.assimil.com

audio: www.anglais.alanmattingly.eu/assimil/L054.mp3